

本館新編除禮拜外日出一  
張外埠均可閱本報者無論  
本埠外埠均可閱本報者無論  
閱如外埠閱報照加寄費可  
也除日報照常刊送外復不  
惜工本從英國採辦釘書機  
紙各器以待與各官紳  
刊印書籍單件並有英國各  
種活字及各式花邊等延有  
西人操印工藝甚精所有中  
西文字均能刊印並有石版  
印字大小機房均用精工刊

叻報

印工銀絲倫道延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各書價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謬馬成文以及支離費解者概不登錄倘有來札尙祈自諒更須寫真銜里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

算板行銀骨嘴二牛每出一日隔兩半每後日次 (大拜號十二月二年七十九百八千一英大) 仙一字每日書白告納五張每仙銀元一月每報

丁酉年華英月份牌並賀歲春札發售 ○啟者本館現用石板精印丁酉年華英月份牌經已竣工紙張精潔字畫玲瓏煊染丹青色色入妙至其節令氣候悉遵時憲書校對無訛懸諸座右足壯觀瞻他若賀歲春札亦已印成價大聯四張玉照金瓶用新式紙張精工刊印一洗陳陳相因之陋以上二者款樣甚多取價不濫以任 諸君選購倘有欲為躉買者尙祈移 玉相商而本館論價亦必格外從廉以期暢銷遠近爲盼此佈 本館謹啟

招購收盤人 ○啟者茲本館欲招購收盤兼探訪人一名其人須熟識方言略諳西語兼悉生理  
場中事務者方能合用如有欲承斯乏者請至本館面商可也 本館謹啟

送謝省門司馬東歸序

能辦求人之公事於海外則尤為難中之最難此非專定其志誠實其心勞瘁其躬堅忍其力不憚煩不避怨不自滿不愛錢則不能克濟乃為措於至當今求其能爾此任始終無愧者惟謝賓門司馬其庶幾焉司馬以光緒十六年來委南來勸辦蘇浙等處賑捐即以拯救災民為任其待人接物毫無一毫驕矜之氣將中國歷來官場積習一掃而空假館邱萬興行居恒獨處一齋蕭然琴鶴不知者方以為遠方遊客曾不謂為中國之官也司馬出與人交坦然而易無貧富一體相看而所集捐項莫不隨收隨解清濟無公此外並不希冀分毫實無一刻不以災民為念故助中諸君子莫不重其才品爭與訂交而居停印忠波觀察喬梓輩尤加敬禮焉於時賑捐總局亦知司馬之廉能故迭委接辦山東順直湖北等處賑捐司馬以並事愈繁而蒞官愈加以期仲周上游之委任嘗孑然一身不携僕從屢赴嶺南白蠟因賈仲光及荷屬三寶龍等處沐雨栴風為民請命而往返舟車以及應酬之費悉屬自行措辦並不動支分毫公項人以此益重之去歲曾旋暹地即欲陳請銷差惟上游知其幹練以為出洋勸捐非公莫屬慰留再四時適前福建護法道延少山觀察來有鐵路招商之命以司馬久駐南洋情形熟悉且與紳商交驗因復委之再來助地兼辦鐵路招商之事司馬辭而弗獲勉效驅馳然自是責任益多仔肩益重而勢分亦益為脫畧交接益覺謙和董司馬有通權達變之才而無自是矜矜之氣故得在外洋辦公七載而商民日加信服疑氣日益安乎也嗟乎中國各省迭告災殷內地之人賑賑已幾窮於力不得已轉向外洋籌措是固無可如何但外洋辦賑之法其難易與內地大殊且在他國所轄之區而作拯濟吾民之請則尤屬極難之事非得橫實耐勞不避艱險者不能委託而司馬於此極重極艱之事竟能措辦裕如試觀歷年南來辦賑諸公其寓坡之久集款之多曾未有如司馬者此其過人之處殆可知矣惟奈性過抗直胸無城府又慷慨惡不知媚顯見人所為弗善莫不極口相規於是遂為羣小所不容而陰險者流因之撻拾浮言極力以圖傾軋所幸大吏知之有素故終不至為彼動搖而司馬亦因此心志稍灰頗動遂初之念矣蓋以鐵路招商之事向屬就緒固浩然有饒膺秋風之志一時知好莫不為之黯然愚以為不足憐也大丈夫生於斯世所貴者惟能履仁昭顯然仁之至誠之宜者莫若救災恤鄰今司馬因為饒膺求哺之故不辭艱阻遠涉重洋辦賑多年成就卓然可見此其積仁崇義已默邀天佑於蒼穹他日花滿河陽自必能推其已飢已溺之恤而作霖雨蒼生之事彼悠悠之輩雖力圖排擊其終奈之何哉至於鐵路招商一事能成與否則上繫國家之氣運下繫商務之窮通彼諸人等未能踴躍為之者皆由彼知識之未開福命之未至耳於司馬乎何尤僕忝司報席無知為是公非於司馬初無一面之謀然目擊其歷年辦事之認真未嘗不心為重之今司馬已東歸裝受仍古入贈香之熱暑紀其在坡辦公大憲司馬其尚勉旃哉

丁酉上元後三日古歡樓生齋誌

電 ○本坡實得力太晤士西報接十七日英京來電云廷臣皆昌花昨在議院內對英王士希爾爾之遺事大臣實不勝哀哀宣示若為辭謝則顯顯則大憲不免有搖動之虞今該項不至搖動干

曠島若學堂衛生學堂值數年即已頤街赫濯會扶搖直上會過何時即翎頂煥然居然大憲樹高牙驤輪曉清曉其超羣之易亦顯比其迅捷則識時務者當視為終南之徑而不以爲貴稍存矜戒之心誠如是也將見化文章而爲翰墨本詩書以裕謀猷人材輩出實效克收又何致後又旁求賢才難遇哉

諭旨恭錄 ○光緒二十二年十二月二十八日奉 上諭新江海關員缺着余宏亮補授欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役

令教職各員請官分別開缺降革一摺山東德州知州王祐信辦事未能振作治罪每形堪恨着開缺降革知縣王興任用家丁營役

難期勝任均着開缺另補雙城縣知縣王金俊不能約束家屬并有應行查辦案件着開缺查着候補知州科乘進行事拘獄罪名甚劣着以縣丞降補候補知縣羅炳英邪僻取巧有玷官箴候補知縣徐立言久充海關委員把持流利候補知縣王鴻勳素不安分妄任匪人業經縣署王衍恒利心太厲士林不履履城縣教諭金銘居心陰險惡意阻滯辛邱縣訓導苗琦遇事圖詐行同市儈均着即行革職以肅官常餘着照所

職辦理該部知道欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役河防營勇缺額請事場賑官請自分別降補一摺山東督帶阿城前營候補營彭秋楊督帶阿城後營候補副將杜榮福該二員營勇均有缺額工程亦多草率均着以都司降補管帶阿城左營候補遊擊嚴大帥于奉辦開墾

修工事宜糜費鉅款多浮冒着以守備降補以示懲儆餘着照所辦理該部知道欽此○廿九日 奉 上諭御史李念慈奏江南科場弊竇滋甚請飭整頓一摺科場爲抡才大典理宜嚴密防閑除弊實方足以拔取真才若如所奏江南鄉試同考官書錄對讀官承辦書吏混弊

端至宜嚴申禁令著兩江總督江蘇安徽各巡撫按照科場條例實力整頓務使弊絕風清用副朝廷優俊求賢至意該部知道欽此

土希電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云希臘之兵輕在基列登岸并將附近加尼亞之亞兒亞炮臺攻陷并擄獲土兵一百名該境回教土人三百名云云目今加尼亞一地已爲各國海軍駐守惟希臘則始終堅執不聽各國相勸之詞并與各國駐希公使明言我希臘今向國派兵軍源前往基列等詞然則希臘所爲非得各國以勢力而強阻之恐未易遏其貪橫之志也

棉倫電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云現有英國海軍一隊啟程前往棉倫境內而敵軍聞英師既至竭力抗之因而開戰戰後英將聯查部伍有伊歷途戰船皆駕陣亡并有兵官名罕司丹名高均已受傷至其勝負之數則來電未有明文也

產金可核 ○新金山來信云城多里亞一地於西去年內所出之金計共八十萬零五千零八拾七安沙然據此中人所說則自一千八百八十二年至今產金之多應以是年爲最云

倭人種痘 ○東瀛來信云日皇於客臘拾五日自瀨洋痘并輕下令國內之人一體須種洋痘痘其自一千八百九十五年以前未種痘者限以一禮拜內報明候種如違此令定將其人嚴辦云云

死册照登 ○昨閱本坡憲報稱叻地居民於前禮拜逝世者計共有一百六拾名云云合照譯之以供眾覽

助郊積潦 ○叻地於十五大等日巨雨連綿晝夜不輟雖應時春雨亦事之常惟助地渠道宜洩之力尙有未周故每值雨勢稍巨而低窪之區即不免於淹浸故前二日之雨城中如牛車水武吉巴梭等街多不免於積潦而助郊各處被浸尤甚者莫如武吉智馬一帶其中積水最深之處竟逾二尺由賽馬場花香沙株以至武吉智馬沿途皆被浸望之不殊溪澗可乘小筏往來水中并有魚蝦等物甚多居民爭相撈取而賽馬場上蓋遺水泔塗之類頗平湖餘如丹戎加東東椰園亦多被浸而牙籠一帶諸草屋其浸幾可及肩居民無可如何多有孑身避去者惟該處居民多有以茶猪爲業忽遭巨浸不悉其指隻有無傷損之虞耳又聞此次風雨方盛之時小東陵路傍有大樹一株爲風所拔猶幸其樹偃向某園之內故道路向不至遭其壅塞而小坡大馬路福音館前亦有大樹一株爲風所拔其樹係仆壓西女塾之牆上又查本坡水源之處其第二水池自拾一日起即已滿盈今猶繼長增高其水復溢於池外云云

歐美輯要 ○新金山日報刊有英京電音英國威路士皇子曾當眾宣旨謂慶賀英皇踐阼六十年大典將於西六月舉行惟際茲盛舉理宜惠及兆民凡窮黎之無告者我朝必設法調恤之無使一夫或失其所庶不負此行慶施惠之盛事也○聞俄廷於估計今歲國餉費用內預定銀一百廿九兆羅卜以作建築新車路之需○英廷特降諭旨凡出使各國欽差大臣不許在別國演說美國政治聞此禁令之出實因美國駐英欽差巴溢於公舉總統一事迭肆譏毀黃並談及美國時政與英廷聞之故特頒此禁亦杜漸防微之意也○法國駐馬勝牙士加島國都督賈連尼具報法廷謂島民之亂業已平靜矣○法國兵總區士前帶兵弁一隊至阿洲之尼架地方以遊歷探訪風土現聞該處之馬地刀部落已與該兵總立有條約准令法人在尼架往來而不許英人在馬地刀境內貿易○古巴消息謂西國總統兵大元戎衛刺業已立有禁令凡藥料販運往古巴亂黨者即作犯禁之物論○美國理藩院大臣柯老爾會移咨西班牙詢及古巴之事旋據西國外務大臣刀頓吞覆謂古巴乃西國藩屬其政治宜如何更改自有我國主持他人不得干預等語西國之言如此蓋以地各有主不欲美人之過問也惟美入於古巴地久欲令其自主並恐土人無此力量故欲伸手爲之兼理今西官覆拒之深而辭之決恐兩國嫌隙從此結成不解之緣矣○沙威亞國王有旨謂土國之人在麥思端拿地方刻薄沙民情理弗合斷難容忍將必設法拯救無使再受屠毒之慘也○英國德沙士省多刺城有嬰堂遭回祿之

火其迅捷則識時務者當視為終南之徑而不以爲貴稍存矜戒之心誠如是也將見化文章而爲翰墨本詩書以裕謀猷人材輩出實效克收又何致後又旁求賢才難遇哉

諭旨恭錄 ○光緒二十二年十二月二十八日奉 上諭新江海關員缺着余宏亮補授欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役令教職各員請官分別開缺降革一摺山東德州知州王祐信辦事未能振作治罪每形堪恨着開缺降革知縣王興任用家丁營役難期勝任均着開缺另補雙城縣知縣王金俊不能約束家屬并有應行查辦案件着開缺查着候補知州科乘進行事拘獄罪名甚劣着以縣丞降補候補知縣羅炳英邪僻取巧有玷官箴候補知縣徐立言久充海關委員把持流利候補知縣王鴻勳素不安分妄任匪人業經縣署王衍恒利心太厲士林不履履城縣教諭金銘居心陰險惡意阻滯辛邱縣訓導苗琦遇事圖詐行同市儈均着即行革職以肅官常餘着照所職辦理該部知道欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役河防營勇缺額請事場賑官請自分別降補一摺山東督帶阿城前營候補營彭秋楊督帶阿城後營候補副將杜榮福該二員營勇均有缺額工程亦多草率均着以都司降補管帶阿城左營候補遊擊嚴大帥于奉辦開墾修工事宜糜費鉅款多浮冒着以守備降補以示懲儆餘着照所辦理該部知道欽此○廿九日 奉 上諭御史李念慈奏江南科場弊竇滋甚請飭整頓一摺科場爲抡才大典理宜嚴密防閑除弊實方足以拔取真才若如所奏江南鄉試同考官書錄對讀官承辦書吏混弊端至宜嚴申禁令著兩江總督江蘇安徽各巡撫按照科場條例實力整頓務使弊絕風清用副朝廷優俊求賢至意該部知道欽此

土希電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云希臘之兵輕在基列登岸并將附近加尼亞之亞兒亞炮臺攻陷并擄獲土兵一百名該境回教土人三百名云云目今加尼亞一地已爲各國海軍駐守惟希臘則始終堅執不聽各國相勸之詞并與各國駐希公使明言我希臘今向國派兵軍源前往基列等詞然則希臘所爲非得各國以勢力而強阻之恐未易遏其貪橫之志也

棉倫電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云現有英國海軍一隊啟程前往棉倫境內而敵軍聞英師既至竭力抗之因而開戰戰後英將聯查部伍有伊歷途戰船皆駕陣亡并有兵官名罕司丹名高均已受傷至其勝負之數則來電未有明文也

產金可核 ○新金山來信云城多里亞一地於西去年內所出之金計共八十萬零五千零八拾七安沙然據此中人所說則自一千八百八十二年至今產金之多應以是年爲最云

倭人種痘 ○東瀛來信云日皇於客臘拾五日自瀨洋痘并輕下令國內之人一體須種洋痘痘其自一千八百九十五年以前未種痘者限以一禮拜內報明候種如違此令定將其人嚴辦云云

死册照登 ○昨閱本坡憲報稱叻地居民於前禮拜逝世者計共有一百六拾名云云合照譯之以供眾覽

助郊積潦 ○叻地於十五大等日巨雨連綿晝夜不輟雖應時春雨亦事之常惟助地渠道宜洩之力尙有未周故每值雨勢稍巨而低窪之區即不免於淹浸故前二日之雨城中如牛車水武吉巴梭等街多不免於積潦而助郊各處被浸尤甚者莫如武吉智馬一帶其中積水最深之處竟逾二尺由賽馬場花香沙株以至武吉智馬沿途皆被浸望之不殊溪澗可乘小筏往來水中并有魚蝦等物甚多居民爭相撈取而賽馬場上蓋遺水泔塗之類頗平湖餘如丹戎加東東椰園亦多被浸而牙籠一帶諸草屋其浸幾可及肩居民無可如何多有孑身避去者惟該處居民多有以茶猪爲業忽遭巨浸不悉其指隻有無傷損之虞耳又聞此次風雨方盛之時小東陵路傍有大樹一株爲風所拔猶幸其樹偃向某園之內故道路向不至遭其壅塞而小坡大馬路福音館前亦有大樹一株爲風所拔其樹係仆壓西女塾之牆上又查本坡水源之處其第二水池自拾一日起即已滿盈今猶繼長增高其水復溢於池外云云

歐美輯要 ○新金山日報刊有英京電音英國威路士皇子曾當眾宣旨謂慶賀英皇踐阼六十年大典將於西六月舉行惟際茲盛舉理宜惠及兆民凡窮黎之無告者我朝必設法調恤之無使一夫或失其所庶不負此行慶施惠之盛事也○聞俄廷於估計今歲國餉費用內預定銀一百廿九兆羅卜以作建築新車路之需○英廷特降諭旨凡出使各國欽差大臣不許在別國演說美國政治聞此禁令之出實因美國駐英欽差巴溢於公舉總統一事迭肆譏毀黃並談及美國時政與英廷聞之故特頒此禁亦杜漸防微之意也○法國駐馬勝牙士加島國都督賈連尼具報法廷謂島民之亂業已平靜矣○法國兵總區士前帶兵弁一隊至阿洲之尼架地方以遊歷探訪風土現聞該處之馬地刀部落已與該兵總立有條約准令法人在尼架往來而不許英人在馬地刀境內貿易○古巴消息謂西國總統兵大元戎衛刺業已立有禁令凡藥料販運往古巴亂黨者即作犯禁之物論○美國理藩院大臣柯老爾會移咨西班牙詢及古巴之事旋據西國外務大臣刀頓吞覆謂古巴乃西國藩屬其政治宜如何更改自有我國主持他人不得干預等語西國之言如此蓋以地各有主不欲美人之過問也惟美入於古巴地久欲令其自主並恐土人無此力量故欲伸手爲之兼理今西官覆拒之深而辭之決恐兩國嫌隙從此結成不解之緣矣○沙威亞國王有旨謂土國之人在麥思端拿地方刻薄沙民情理弗合斷難容忍將必設法拯救無使再受屠毒之慘也○英國德沙士省多刺城有嬰堂遭回祿之

火其迅捷則識時務者當視為終南之徑而不以爲貴稍存矜戒之心誠如是也將見化文章而爲翰墨本詩書以裕謀猷人材輩出實效克收又何致後又旁求賢才難遇哉

諭旨恭錄 ○光緒二十二年十二月二十八日奉 上諭新江海關員缺着余宏亮補授欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役令教職各員請官分別開缺降革一摺山東德州知州王祐信辦事未能振作治罪每形堪恨着開缺降革知縣王興任用家丁營役難期勝任均着開缺另補雙城縣知縣王金俊不能約束家屬并有應行查辦案件着開缺查着候補知州科乘進行事拘獄罪名甚劣着以縣丞降補候補知縣羅炳英邪僻取巧有玷官箴候補知縣徐立言久充海關委員把持流利候補知縣王鴻勳素不安分妄任匪人業經縣署王衍恒利心太厲士林不履履城縣教諭金銘居心陰險惡意阻滯辛邱縣訓導苗琦遇事圖詐行同市儈均着即行革職以肅官常餘着照所職辦理該部知道欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役河防營勇缺額請事場賑官請自分別降補一摺山東督帶阿城前營候補營彭秋楊督帶阿城後營候補副將杜榮福該二員營勇均有缺額工程亦多草率均着以都司降補管帶阿城左營候補遊擊嚴大帥于奉辦開墾修工事宜糜費鉅款多浮冒着以守備降補以示懲儆餘着照所辦理該部知道欽此○廿九日 奉 上諭御史李念慈奏江南科場弊竇滋甚請飭整頓一摺科場爲抡才大典理宜嚴密防閑除弊實方足以拔取真才若如所奏江南鄉試同考官書錄對讀官承辦書吏混弊端至宜嚴申禁令著兩江總督江蘇安徽各巡撫按照科場條例實力整頓務使弊絕風清用副朝廷優俊求賢至意該部知道欽此

土希電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云希臘之兵輕在基列登岸并將附近加尼亞之亞兒亞炮臺攻陷并擄獲土兵一百名該境回教土人三百名云云目今加尼亞一地已爲各國海軍駐守惟希臘則始終堅執不聽各國相勸之詞并與各國駐希公使明言我希臘今向國派兵軍源前往基列等詞然則希臘所爲非得各國以勢力而強阻之恐未易遏其貪橫之志也

棉倫電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云現有英國海軍一隊啟程前往棉倫境內而敵軍聞英師既至竭力抗之因而開戰戰後英將聯查部伍有伊歷途戰船皆駕陣亡并有兵官名罕司丹名高均已受傷至其勝負之數則來電未有明文也

產金可核 ○新金山來信云城多里亞一地於西去年內所出之金計共八十萬零五千零八拾七安沙然據此中人所說則自一千八百八十二年至今產金之多應以是年爲最云

倭人種痘 ○東瀛來信云日皇於客臘拾五日自瀨洋痘并輕下令國內之人一體須種洋痘痘其自一千八百九十五年以前未種痘者限以一禮拜內報明候種如違此令定將其人嚴辦云云

死册照登 ○昨閱本坡憲報稱叻地居民於前禮拜逝世者計共有一百六拾名云云合照譯之以供眾覽

助郊積潦 ○叻地於十五大等日巨雨連綿晝夜不輟雖應時春雨亦事之常惟助地渠道宜洩之力尙有未周故每值雨勢稍巨而低窪之區即不免於淹浸故前二日之雨城中如牛車水武吉巴梭等街多不免於積潦而助郊各處被浸尤甚者莫如武吉智馬一帶其中積水最深之處竟逾二尺由賽馬場花香沙株以至武吉智馬沿途皆被浸望之不殊溪澗可乘小筏往來水中并有魚蝦等物甚多居民爭相撈取而賽馬場上蓋遺水泔塗之類頗平湖餘如丹戎加東東椰園亦多被浸而牙籠一帶諸草屋其浸幾可及肩居民無可如何多有孑身避去者惟該處居民多有以茶猪爲業忽遭巨浸不悉其指隻有無傷損之虞耳又聞此次風雨方盛之時小東陵路傍有大樹一株爲風所拔猶幸其樹偃向某園之內故道路向不至遭其壅塞而小坡大馬路福音館前亦有大樹一株爲風所拔其樹係仆壓西女塾之牆上又查本坡水源之處其第二水池自拾一日起即已滿盈今猶繼長增高其水復溢於池外云云

歐美輯要 ○新金山日報刊有英京電音英國威路士皇子曾當眾宣旨謂慶賀英皇踐阼六十年大典將於西六月舉行惟際茲盛舉理宜惠及兆民凡窮黎之無告者我朝必設法調恤之無使一夫或失其所庶不負此行慶施惠之盛事也○聞俄廷於估計今歲國餉費用內預定銀一百廿九兆羅卜以作建築新車路之需○英廷特降諭旨凡出使各國欽差大臣不許在別國演說美國政治聞此禁令之出實因美國駐英欽差巴溢於公舉總統一事迭肆譏毀黃並談及美國時政與英廷聞之故特頒此禁亦杜漸防微之意也○法國駐馬勝牙士加島國都督賈連尼具報法廷謂島民之亂業已平靜矣○法國兵總區士前帶兵弁一隊至阿洲之尼架地方以遊歷探訪風土現聞該處之馬地刀部落已與該兵總立有條約准令法人在尼架往來而不許英人在馬地刀境內貿易○古巴消息謂西國總統兵大元戎衛刺業已立有禁令凡藥料販運往古巴亂黨者即作犯禁之物論○美國理藩院大臣柯老爾會移咨西班牙詢及古巴之事旋據西國外務大臣刀頓吞覆謂古巴乃西國藩屬其政治宜如何更改自有我國主持他人不得干預等語西國之言如此蓋以地各有主不欲美人之過問也惟美入於古巴地久欲令其自主並恐土人無此力量故欲伸手爲之兼理今西官覆拒之深而辭之決恐兩國嫌隙從此結成不解之緣矣○沙威亞國王有旨謂土國之人在麥思端拿地方刻薄沙民情理弗合斷難容忍將必設法拯救無使再受屠毒之慘也○英國德沙士省多刺城有嬰堂遭回祿之

火其迅捷則識時務者當視為終南之徑而不以爲貴稍存矜戒之心誠如是也將見化文章而爲翰墨本詩書以裕謀猷人材輩出實效克收又何致後又旁求賢才難遇哉

諭旨恭錄 ○光緒二十二年十二月二十八日奉 上諭新江海關員缺着余宏亮補授欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役令教職各員請官分別開缺降革一摺山東德州知州王祐信辦事未能振作治罪每形堪恨着開缺降革知縣王興任用家丁營役難期勝任均着開缺另補雙城縣知縣王金俊不能約束家屬并有應行查辦案件着開缺查着候補知州科乘進行事拘獄罪名甚劣着以縣丞降補候補知縣羅炳英邪僻取巧有玷官箴候補知縣徐立言久充海關委員把持流利候補知縣王鴻勳素不安分妄任匪人業經縣署王衍恒利心太厲士林不履履城縣教諭金銘居心陰險惡意阻滯辛邱縣訓導苗琦遇事圖詐行同市儈均着即行革職以肅官常餘着照所職辦理該部知道欽此○同日奉 上諭李秉衡奏神勇役河防營勇缺額請事場賑官請自分別降補一摺山東督帶阿城前營候補營彭秋楊督帶阿城後營候補副將杜榮福該二員營勇均有缺額工程亦多草率均着以都司降補管帶阿城左營候補遊擊嚴大帥于奉辦開墾修工事宜糜費鉅款多浮冒着以守備降補以示懲儆餘着照所辦理該部知道欽此○廿九日 奉 上諭御史李念慈奏江南科場弊竇滋甚請飭整頓一摺科場爲抡才大典理宜嚴密防閑除弊實方足以拔取真才若如所奏江南鄉試同考官書錄對讀官承辦書吏混弊端至宜嚴申禁令著兩江總督江蘇安徽各巡撫按照科場條例實力整頓務使弊絕風清用副朝廷優俊求賢至意該部知道欽此

土希電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云希臘之兵輕在基列登岸并將附近加尼亞之亞兒亞炮臺攻陷并擄獲土兵一百名該境回教土人三百名云云目今加尼亞一地已爲各國海軍駐守惟希臘則始終堅執不聽各國相勸之詞并與各國駐希公使明言我希臘今向國派兵軍源前往基列等詞然則希臘所爲非得各國以勢力而強阻之恐未易遏其貪橫之志也

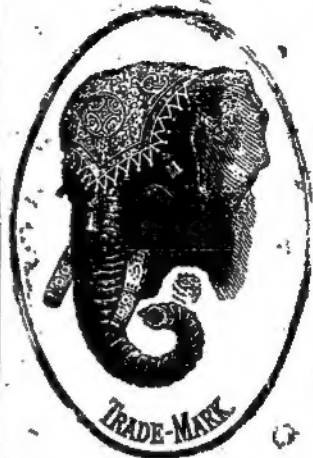
棉倫電報 ○本坡實得力太晤士西報接十六日英京來電云現有英國海軍一隊啟程前往棉倫境內而敵軍聞英師既至竭力抗之因而開戰戰後英將聯查部伍有伊歷途戰船皆駕陣亡并有兵官名罕司丹名高均已受傷至其勝負之數則來電未有明文也

產金可核 ○新金山來信云城多里亞一地於西去年內所出之金計共八十萬零五千零八拾七安沙然據此中人所說則自一千八百八十二年至今產金之多應以是年爲最云



紅首冠仔標萬蘭池酒出售

象頭標蜜酒



大英一千八百九十三年九月廿一號

豐源號輪船開行日期 ○本號輪船往來各埠船期開列如左 在各埠往買日期 在買船往麻大甲每逢禮拜一五日下午四點鐘開行 由麻大甲往英蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行 由英蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行 由吉隆坡回英蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行 由英蓉回麻大甲每逢禮拜二五日上午十點鐘開行 由麻大甲回英蓉每逢禮拜二五日下午四點鐘開行 各另輪船在叻往麻大甲吉隆坡實蘭午 等禮拜五日鐘三點開行特此佈聞 豐源號謹啟

新印臺灣地圖發售 ○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經緯度數井然不紊所關羅千星於咫尺者目今台事戰爭未已正有心人所宜亟為致究者爾君賜顧請移玉至本館面商可也 本館謹啟

啟者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱十一年之



久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣極已全消所以 爾君沽飲者均深獎譽在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不感稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜爾君購辦祈細心辨認紅頭庄及以上所列各票頭并有來士古乙拿模只公司等西字為憑庶免為魚珠之混是所切盼

正金鐘標萬蘭池酒出售



啟者本公司所管辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華商君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡有欲客購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒

造製之法精妙異常酒味甚清以之蒸餾者皆為上等之新無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉爾君沽用須為留心辨認以免魚珠之混現

新嘉坡廣買公司謹啟

新嘉坡祖家頂上美酒發售此標印

上所有各標如無本行不殺呼聲字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚酬焉 大英一千八百九十七年十月一號 不殺呼聲即前加參洋行謹啟

大英一千八百九十七年二月十二號

不殺呼聲即前加參洋行謹啟

水藥生醫耶亞

Sole and Retail Agents,  
125 Singapore Dispensary, Ltd.,  
40, RAFFLES PLACE.

**AYER'S  
Sarsaparilla.**

IS THE GREAT  
**Blood-Purifier,**  
NERVE TONIC,  
—AND—  
**STRENGTH-BUILDER.**



It attacks and breaks up every humor, cures skin eruptions, restores exhausted vitality, and drives out every element of disease. Sufferers from indigestion, general debility, or any other ailment arising from impure blood, should take Ayer's Sarsaparilla. It gives strength to the weak, and builds up the system generally. By its use food is made nourishing, sleep refreshing, and life enjoyable.

**Ayer's Sarsaparilla**

HIGHEST AWARDS AT THE  
**World's Great Expositions.**

Made by Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.

Beware of cheap imitations. The name Ayer's Sarsaparilla is prominent on the wrapper, and is blown in the glass of each of our bottles.

啟者本醫士所製之櫻桃開鬱膏曾經深思殫慮研究數年之久始得完成其藥精治客感傷風咳嗽喘症喉感受四時之不正氣以及喉肺諸疾失音等症服藥者無不立效如神固非凡藥所能及此 列君有治用其藥者祈為所辨免為偽藥所欺至本醫士所製之藥其玻璃罐上製有本醫士名字而包頭亦列有本醫士之名庶免為魚目所混現此藥寄在實德力境內佛託星架坡藥房代售 列君沽藥祈至該藥房採買可也此佈  
西一千八百九十三年九月廿八號美國醫士亞耶啟

啟者有容仁甫先生粵東人也少習舉業壯擅岐黃曾從北省以求師傳授淵源之學繼旋南國以濟世靈推盧扁之才于內外各科堪稱妙手而彰明較著歷歷可驗者莫若傷寒傳陰內傷吐血與及奇難雜症其奏功之妙神効之速確乎未有加于其上者今因來叻遊觀暫假牛車水二馬路門牌第八十三號樓上以駐行旌我等深知 先生之學有師承可稱國手尤慕先生之才堪稱世素具婆心恐恐遐邇知為傳佈凡抱探薪者知所嚮往不致為庸醫所誤幸甚矣  
大清光緒二十三年正月初九日  
吳寶芝 容榮 鄧雲裳 梁紀桐 同拜

**舖店出稅**

啟者茲有店舖一間坐落灣仔第廿五號門牌即順源棧之鄰前經該棧稅為貨棧者茲欲將其樓下及後樓出稅與人 諸君有欲稅住者請至墊邦路頭豐興號內向余詢問便得特此佈聞  
大清光緒廿二年十月二十四日  
大英一千八百九十六年十一月二十八號  
薛連錫謹啟

**客發烟宋呂正**



啟者本號烟廠向在小呂宋意宋耶拿棟選正地道烟葉製造各款星妹夢仙花夢雙馬呂宋烟等已馳名中外其雙馬夢中更有二百庄白結虎標尤為冠冕氣味香順裝探客留心細察庶免魚目混珠由庚寅年特設一舖在香港上環百步梯對面合盛隆公司一舖在上海虹口大馬路銀華號今復設一舖在新架坡馬交街門牌第四十四號開張並承辦各款呂宋烟發行貨真價實茲當新張伊始價甚相宜以圖久遠 諸君光顧請移 玉到本號選購是禱各款夢頭太多不能盡錄謹此佈  
光緒廿二年八月初一日  
新架坡馬交街合和隆謹啟

昔安公司聲明告白 ○啟者貴義那那區兩兄現志圖別業已報告辭本公司之職斷斷無 寶號光顧所有保費銀兩交與本分局字樓或俟本公司斷斷無收單到為止此佈  
光緒廿二年十二月廿五日  
昔安公司分局謹啟

紐約性命保險公司告白 ○啟者本公司在亞細亞南境一帶地方事務故本公司之生理現在可為增廣買保之票可即由本公司駐巴里理人查說免致寄回紐約而所有應保之項該司理人亦可以即時償給庶免投保之人久候今麥君秉新決定欲時親至實得力三府以便親視查驗辦理一切是則大有便於投保之人今本公司駐紮實得力三府代理人則託不巴蘭洋行辦理 諸君有欲投保及欲知本公司保規詳細情形者請至玉臨該代理洋行面商一切便無不妥特此佈聞  
大英一千八百九十六年十一月廿六號  
紐約性命保險公司謹啟

中華銀行告白 ○茲將本銀行生理事宜開列如左 本銀行計集老本銀一百萬磅 各股份已經交出者計五十萬磅 本銀行總寫字樓設在香港 茲并將諸協理人之芳名開列如左  
兒和士 賈多打頓 曾傑生 周東生 關福川 總司理人不星花  
所有寄存本行之項其以十二個月為期者以四八仙半利息算  
大英一千八百九十六年十一月十六號  
本銀行之股份多係中國殷商所附惟願助地諸君惠然賜顧今本行辦法與各銀行相同可以買賣商業票等件住以下所列各地方茲將其地開列如左 網絡 香港 廈門 上海 橫濱  
代理人勞勞洋行謹啟



乾肉店因搬遷貨物紛亂中失去銀洋一千二百餘元有小童於搬遷之際被人踐踏物乘被焚約值銀二十萬兩  
開闢又聞 ○浙江臺州甯海所轄之北鄉團首有練商職開礦已誌本報茲聞鄭東有地名銀山岡者金苗極旺滿崗石色如銀附  
近居民常取之以為玩物惟前此粗識礦學者一知半解皆謂該岡產金無多誠恐開採徒勞封存如故自前礦務大員西士詳察該岡藏有多  
金如果依法採取獲利可操左券甯官紳為其怙惡益復熱衷遂招股開立公司俟稟明大吏核准後即當購辦機器以備從事自此予求子取  
未始非富 國一端也

大言炎炎 ○東京西報云日本人之具大志者思分光烈偏照亞洲因出其受自西方之教化傳於東土之人民乃遠西諸大國蔑視  
其真實之流品而誤視為游賞之園林不然必兼中國而管之如在東連得書之例又其甚者更謂朝鮮於其尾直若與朝鮮相伯仲也者就此  
之故日本購各國換立平等之約類多拒而不許日人心焉恥之昔年與中國一戰而勝氣象大變然又有誤會者謂日本忽成善戰之國將以  
當食新地為榮於是三國協以謀我之舉或謂三國之迫不及待者蓋疑英與日立有密約遂亟以過日者授英也迨我從三國之命還遼東  
華則又諱然曰俄與日訂密約以合治朝鮮矣似此翻覆其地孰能不知日本之人幸生於員權方壺之畔但冀天開福地相與度太平之歲  
月斷不肯樹仇敵國無端與平地之風波惟其意有毅然決然者遠東人自治遠東不任還西人關入以搜治法也西方救世主耶穌金玉之言  
曰欲人如何待我我亦如是待人西不欲我之往治西亦不必治東也若論通商一途亞洲實為大市日本雖其工藝實尚不敷所用故東商與  
西商初無爭競之心其逼而致起爭端者則緣有進而不已之國妄思牛之債務也保衛朝鮮之局斷非西國所能自命俄倘不願讓此海角終  
不能與東人敦睦誼或者國家姑許之耳若夫日本斷不任中華之毀滅更視為至要之大事英國亦當憶及英國與遠東關係處多歐美各國  
必宜示人以一定辦法諺曰一女不受兩家茶會堂堂一國而如楊柳之隨風轉側乎 錄萬國公報

風俗懸殊 ○頃閱大南報有山嶠風俗一則內土芒僕蠻各族類均為越南所屬而其飲食居處嗜好語言迥然各異特存其說以見  
五方之風氣攸殊亦可為酒後茶餘之談助云爾一曰土人有琴半岑何刁黃白丁等姓散居於十六州衣服均以黑布為之冠婚喪祭飲食居  
處各如華民惟其字畫式樣類於法國而有三十六字母隨事轉音取義書法則直行其中琴姓一族喪禮獨異於眾凡喪事成殮後聚族設  
祭畢即架薪木於棺上而焚之以其餘燼載入瓦埕埋之於土無論貧富皆以此為中禱其土語則鈎鈎格格稱父母曰哺眉呼食飯曰堅扣堅  
得呼飲水曰堅索索素未相習即越南人亦不能辨其一字云又曰芒人以獅天何黃等姓世為土官通用中國字其言語則與土音外又皆能  
操花音兩音迥異而人人兼通因其地界連花省也越南成泰四年有改縣為州者該州官仍以土官子孫為之婚禮則於男族親迎時女家之  
族黨沿途擲以果餌或泥土等物及入門則以炭屑和猪膏塗其面以取歡笑且以為出色新婿與婿族遺此惡劇往往置之不去而亦不以  
為嫌也一曰僕人屬宜光省其人結髮為妻者如中國之制惟其俗尚未易詳悉一曰蠻人凡七族皆蠻人為歐姓世世相傳稍識中國字俗尚  
遷於花人惟厚色純用青並無別色簪髻必於山嶺距所居甚遠僑居他處即先行召現禮聘一小木箱納先人姓名於其內近其遷居處所  
擇地葬之以為墓而舊墓則不復過問矣其俗勤於耕作披荆斬棘勞苦不辭或深山曠野中有合意之地即竭力開墾宜種植並於該處結  
廬居住倘二三年後仍無厚利可獲始棄而終歇則又另遷他處徙家從之居無定處毫無常地亦無人為之拘轄不啻無懷葛天之民也其土  
音謂父為甫母為互兄為優弟為義夫為子婦為數密為日燒為夜食為榔飲為任似本於北音之轉而其聲偏於重濁云

瓊島駭異 ○瓊島孤懸海外五金之礦多植其中惟鳥道羊腸飛行絕迹且瘴瘴之氣外來犯者輒不利焉縱地不受寶而開採者真  
足不前職是故耳近大吏欲開礦利源稔知瓊島礦苗甚旺委員試辦殆非無因乃其地之習俗事之罕聞均有足紀者昨初冬時 藩憲張方  
伯派委莊藕新少尉帶同礦師數人前往瓊地探探礦苗少尉為瘴氣所侵醫藥罔效病日垂危嗣聘西醫診視云染瘴甚深血多化水幸體質  
壯健服西藥水尚可調治又一礦師之徒李某亦因沾染瘴氣忽發癲狂出外數日不見歸來餘由此受病者亦有數人此據該處土人來談云  
少尉道出萬州嶺門那天各處近已駕返海口未悉刻已稟覆大憲否○瓊郡風俗凡巫覡者流為人家用功德事通宵達旦均鳴鉦以祈禱焉  
月之中旬該處之四牌樓街某店失慎鳴金告警鄰近俱為羽士喃喃送鬼絕不理會比火光遍射眾始驚懼得附近五色會館水龍出救火  
始寢熄然已焚去舖店兩間○月之十四夜海口西門內某甲聘納進室賓客滿座暢懷歡飲比席散客去甲入內與新婦定情不見婦所在隨  
嫁婦急出四出找尋杳無踪影現懸紅銀緝尋踪未識匿於何所耳

報主情殷 ○津人高蘭堂以佐職職鼓江蘇果年不得盡委家徒四壁今歲適蒙上憲委署理光福司巡檢事乃又因病去官未幾而  
歿生子女各二長子年十六讀書不就女及笄待字閨中身後棺衾之費一無所出有老僕馬某北京人也情深故主振臂疾呼以狀聞於主  
人之同鄉舊好欽 殮之費後又慮無以歸旅櫬乃殫心竭力各處張羅羅得洋銀四十員然終不敷殮費高之舊庖人某甲素善調羹者  
也馬僕謂曰吾輩同鄉主恩今日當思所報甲惟唯聽命馬曰請以四十洋權子母開設一小京館於司前街兩原莊館分予可會計已開  
刻薪抽薪伺應供客俾得風雨以歸主人必歡佑甲應諾於是越日開張名曰鼎和館主人主其親戚往小酌目見馬僕

莫實德洋行謹啟



憲

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者宜於西一千八百九十七年正月一號即華本月二十八日正午以前入票投交本署以憑選擇至其所作之工

示

如欲知其詳細情形者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才商領取查閱凡投票者其票外必須寫明投充某項工程字樣並須向營造司署取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭各宜踴躍慎無觀望特示 大英一千八百九十七年二月二十號 大清光緒二十三年正月十九日 示

東亞芬發售 ○啟者敝號辦有三寶罐頂上東露芬絲來助發售用特佈告通知 諸貴商有欲惠顧者請移玉至賭門口街長樂號內與敝相商價甚相宜特此佈告 光緒二十三年正月十八日 新長成號謹啟

恭請告白 ○啟者茲街上說傳謂本號某號做就等沾有股份之說不知敝號等自開張以來向未有在本號開枝及沾別項之生意股份而做就各司事人亦均遵守舖規更無異情刻下紛紛說說故特佈告以免影射為禱諸貴號幸勿以訛傳訛遂信以為是也謹此辯白 大清光緒二十三年正月十八日 啟和興 曹祥泰全啟

准向輪船行期 ○啟者茲有渣甸火船名芝里打刺大有一千五百七十四噸於西本月十二號即華本月十一日由香港起程來叻定於西本月拾九號即華本月十八日禮拜五到叻起落貨訖即前往檳榔嶼 加刺吉打等處 列有欲附貨客者請至本行相酌酌此佈 大英一千八百九十七年二月拾六號 光緒二十三年正月拾五日 莫實德洋行謹啟

辭件聲明 ○啟者本號向用何寬裕充當收數及司理買賣之事職職件於去歲底經已自圖別業嗣後何寬裕與各寶號往來交易一切均與本號無干先此聲明免滋後論 大清光緒二十三年正月初十日 源晉成謹啟

大荷蘭國署駐紮新嘉坡等處總領事官弗 為 大駐拍賣羔丕事照得荷蘭印度國家於本年內拍賣 羔丕一車定在蘇門答臘西境之巴東出投為此 示仰商民人等一體知悉爾等有欲投沽此項而 荷 欲知其拍賣之條款章程者可至本署面詢便得 各宜踴躍慎無觀望特示 大英一千八百九十七年正月二十七號 大清光緒二十二年十二月二十五日 示

大英一千八百九十七年正月二十七號 大清光緒二十二年十二月二十五日 示

售發粉麵國美



啟者本行所售之麵粉乃親在美國舊金山選辦直寄叻中發售而其麵粉之質不亞於實巴里XXX標頭之粉所願製造麵粉 諸商會試為購用便知此等麵粉之佳也 大清光緒二十三年正月十二日 英一千八百九十七年二月十三號 代理人牙直里洋行啟

丙申年各寶號善翁樂助芳名列左 ○張源和助銀六十五元 大興號助六十元 廣榮茂 黃榮裕 榮榮 瑞記 和祥以上各助五十元 鴻德財公司 普安公司各助四十元 元昌號助三十元 瑞生號 謝茂合各助廿五元 萬瑞芳 順慶 瑞豐 信盛 振記公司 益美 裕盛隆 永和富 德源富 恆發富 協成富 陳正源以上各助廿元 成泰 南棧 義南興 建源棧 永元 盛泰隆興 永振隆 藍榮泰富以上十五元 儀昌助十二元 協源富 和成 彭源泰 廣合源 裕昌隆 廣仁興 福源 廣盛 官 開成 致成 廣安隆 天成 福和 福裕 新泰棧 協發公司 新成興 源成 寶安隆 全盛 廣興 聚振豐 怡南隆 萬盛豐記 永同順 德記 廣嘉祥 郭開陞以上各助十元 德興 合通 同春各助八元 楊玉祥 廣成泰各助六元 德發 益成 德源豐 瑞祥 李寶福 安順德 金裕興 何同昌 永和 謝杏生堂 順昌昌 同成 協興 成和 潮昌 廣萬生 廣 興 廣全興 利發 歐廣生 泰源 溪勝振榮 恒發 豐茂 廣南隆 永立 同成興 永安以上各四元 開和 勝茂 廣順昌 周錦堂 普濟堂 聯益 廣榮和 源豐 老協順 裕源以上各助二元 均興隆一元○丙申年各寶號加捐開列 邱益昌捐銀一 千捌折交銀一百元廣華生捐銀五百捌又加捐銀十大元 李振裕捐銀三十元 存利捐銀二十四元 廣榮捐二十四元 廣育生捐銀 二十元 南興隆捐銀一十元 聯發捐銀一十元 共一千七百元 光緒二十三年正月初九日 寶順同濟醫院謹啟

光緒二十三年正月初九日 寶順同濟醫院謹啟

**密酒發賣**

售出酒通國萬標京師上國法

**三品出品售**



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白蘭地式發售有年沽飲者莫不稱其美矣奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後諸君沽買本行白蘭地三品酒者請認明本號招牌之內有小紙包頭註明字新嘉坡明鳴也公司者始為真若此字樣即係假冒請為細認此佈  
大英一千八百八十五年十二月十九號  
明鳴也公司啟行



啟者本行由歐洲辦到上等密酒來叻發售其酒甚佳茲將標印出諸君光顧祈為細認免致有誤蓋聞有無恥之徒假冒本行標印標酒希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定其酒樽木板內加鐵烙鎖行形以示分別倘諸君有知何人假冒到本行報明即酬紅銀二百大元絕不食言定即酬發斷不食言再此酒不能販往加勝吧 三寶龍 泗里末 蘇加臘 檳榔嶼 日裡等處其餘各埠均能運往並此佈  
大英一千八百九十三年五月廿六號  
大清光緒十九年四月十一日  
明鳴也洋行謹啟

啟者本行由法國督辦頂上好萬蘭地酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙矣無窮今市上所有萬蘭地酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家同售諸君光顧請細認蜂窠標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有到份之辦者祈早至惠臨沽買是幸  
大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明鳴也公司謹啟

**鳥密酒發賣**



啟者本行由英國督辦頂上好萬蘭地酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙矣無窮今市上所有萬蘭地酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家同售諸君光顧請細認蜂窠標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有到份之辦者祈早至惠臨沽買是幸  
大英一千八百八十八年八月十五號  
明鳴也洋行謹啟

**名鐵櫃發售**

啟者人生之所最要者則惟儲蓄其大則則儲蓄銀錢小則則儲蓄金銀此本行鐵櫃所以為 諸君之所共賞也本行所賣之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則尤為馳名尤至本行所賣之鐵櫃已有三十年之久其製法為堅固保能避火且其鎖甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鋼鐵並無雜以木料且其櫃自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於其櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞焚燒即火災亦無所損本行之鐵櫃實為叻坡諸商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼  
大英一千八百八十九年十一月十八號  
明鳴也洋行謹啟

